



NOTA DE ESTUDIO

GRUPO DE EXPERTOS SOBRE MERCANCÍAS PELIGROSAS (DGP)

VIGESIMOSEGUNDA REUNIÓN

Montreal, 5 - 16 de octubre de 2009

Cuestión 1 del orden del día: **Formulación de propuestas de enmienda del Anexo 18 — Transporte sin riesgos de mercancías peligrosas por vía aérea, si se consideran necesarias**

DEFINICIÓN DE “ESTADO DE ORIGEN”

(Nota presentada por D. Brennan)

RESUMEN

Debido a la falta de recursos, sólo se han traducido el resumen y las enmiendas que figuran en el Apéndice

En la presente nota se propone enmendar la definición de “Estado de origen” del Anexo 18 — *Transporte sin riesgos de mercancías peligrosas por vía aérea*.

Medidas recomendadas al DGP: Se invita al DGP a enmendar la definición de “Estado de origen” del Capítulo 1 del Anexo 18, según figura en el Apéndice.

1. INTRODUCTION

1.1 At DGP-WG/09 a proposal was submitted to revise the definition of “State of Origin” in Part 1;3.1 of the *Technical Instructions for the Safe Transport of Dangerous Goods by Air* (Doc 9284). During the discussion of the proposal it was identified that the definition of “State of Origin” originates in Annex 18, and therefore Annex must first be revised before the definition in the Technical Instructions can be amended.

1.2 The basis for the proposed revision to the definition of State of Origin relates to the word “cargo” as it appears in the definition. “Cargo”, as defined specifically excludes “Stores”. This raises the question as to what would be applied where an operator applies for an A1 approval to ship chemical oxygen generators, where the oxygen generators are not cargo, rather they meet the definition of stores.

1.3 Second, approvals are for the transport of dangerous goods, but cargo by definition includes both dangerous goods and non-dangerous goods. “Cargo” then would appear to be the wrong word in the wrong place.

1.4 There is though the term “consignment”, defined in Annex 18, which is quite specific to the transport of all dangerous goods, cargo, mail and stores, and also is quite specific on the timing or duration of the movement of the goods. Therefore replacing “cargo” with “consignment” in the definition of State of Origin would appear to more specifically define the intent and application.

APÉNDICE

ANEXO 18

TRANSPORTE SIN RIESGOS DE MERCANCÍAS PELIGROSAS POR
VÍA AÉREA

...

CAPÍTULO 1. DEFINICIONES

...

Estado de origen. El Estado en cuyo territorio se cargó inicialmente ~~la mercancía~~ el envío a bordo de alguna la aeronave.

...

— FIN —